

Le III^e Dimanche de l'Avent

Privilégié de 2^e classe – Semi-double – Ornaments violets ou roses

La physionomie de saint Jean-Baptiste est avec celles d'Isaïe et de la Sainte Vierge Marie une des trois grandes figures qui dominent l'Avent. A la fois prophète du Messie (le dernier des prophètes) et témoin du Christ (il fut le premier à prêcher aux foules son avènement), saint Jean-Baptiste, suscité par Dieu «pour préparer les voies du Seigneur», continue de remplir auprès de nous sa mission d'autrefois. La Sainte Église se plaît, en ce Temps de l'Avent, à recueillir le témoignage du Précurseur, à faire siennes ses exhortations à la pénitence, et à nous proposer en exemple sa profonde humilité: comme on le prenait pour le Christ, il s'effaçait jusqu'à se déclarer indigne de dénouer seulement la courroie de sa sandale.

Les exhortations de saint Jean-Baptiste conservent toute leur portée, puisque le Sauveur, qui est venu déjà, doit «venir» encore pour beaucoup d'âmes qui continuent de l'ignorer, et que nous-mêmes nous avons à l'accueillir toujours davantage dans nos âmes: les grâces de filiation divine attachées à la fête de Noël doivent rester pour aussi comme un nouvel avènement de Jésus. Nous avons tous d'ailleurs à nous préparer à l'ultime venue du Seigneur: quand il viendra nous juger, à la fin des temps, sur l'accueil que nous lui aurons fait durant notre vie. En nous adressant les appels si pressants du Précurseur, ou ceux de l'Apôtre saint Paul dans l'épître d'aujourd'hui, l'Église assurément nous prépare à Noël, mais dans cette préparation même elle nous invite aussi à envisager, par-delà Noël, le dernier avènement où le Christ doit venir dans tout le rayonnement de sa gloire couronner son œuvre de salut. – La grande joie des chrétiens, celle à laquelle la liturgie nous convie aujourd'hui, c'est de voir approcher «le jour du Seigneur», où il viendra dans sa gloire pour nous introduire avec lui dans la cité des cieux. Ce grand jour, que l'Apôtre dit proche, souhaitons avec impatience que Noël nous y prépare et qu'il se réalise promptement. Tous les *venez* du Temps de l'Avent font écho, en même temps qu'à ceux des prophètes, au *veni* qui termine l'Apocalypse de saint Jean: «*Venez, Seigneur Jésus*»; c'est le dernier mot du Nouveau Testament.

En signe de joie, on joue les orgues à la grand'messe, et les prêtres qui le désirent peuvent employer des ornements roses, qui symbolisent la joie de la Jérusalem céleste où le Christ va nous introduire à la fin des temps: «Jérusalem, réjouis-toi d'une grande joie, car voici que le Sauveur vient à toi, alléluia» (*2e ant. des vêpres*). «*Per adventum tuum, libera nos, Domine*» chantons-nous aux litanies des Saints: «par votre avènement, délivrez-nous, Seigneur».

Messe du 3^e dimanche de l'Avent

Station à Saint-Pierre

INTROIT *Philipp. 4, 4-6.*

Gaudéte in Dómino semper: iterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus enim prope est. Nihil sollícit sitis: sed in omni oratióne petitiónes vestræ innotéscant apud Deum. – (*Ps. 84, 2*). Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob. ⁊. Glória Patri.

Réjouissez-vous toujours dans le Seigneur; oui, je le dis encore, réjouissez-vous; que votre modestie soit connue de tous les hommes; le Seigneur est proche; ne vous inquiétez de rien, mais en toute chose faites connaître à Dieu vos besoins par vos prières. – *Ps.* Vous avez béni, Seigneur, votre terre; et détourné la captivité de Jacob. ⁊. Gloire au Père.

On ne dit pas le Glória in excélsis.

COLLECTE

Aurem tuam, quæsumus, Dómine, précibus nostris accómmoda: et mentis nostræ ténébras, grátia tuæ visitatiónis illústra: Qui vivis et regnas...

Prêtez, s'il Vous plaît, Seigneur, Votre oreille à nos prières, et, par la grâce de Votre visite, dissipez les ténèbres de notre âme; Vous qui, étant Dieu, vivez et régnerez...

Autres collectes prescrites.

EPITRE *Philipp. 4, 4-7.*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Philippéenses.

Lecture de l'Epître de saint Paul Apôtre aux Philippiens.

Fratres: Gaudéte in Dómino semper: iterum dico, gaudéte. Modéstia vestra nota sit ómnibus homínibus: Dóminus prope est. Nihil sollícit sitis: sed in omni oratióne, et obsecratióne, cum gratiárum actióne, petitiónes vestræ innotéscant apud Deum. Et pax Dei, quæ exsúperat omnem sensum, custódiat corda vestra, et intelligéntias vestras, in Christo Jesu Dómino nostro.

Mes frères, réjouissez-vous toujours dans le Seigneur; je le dis encore, réjouissez-vous. Que votre modestie soit connue de tous les hommes; le seigneur est proche. Ne vous inquiétez de rien, mais que dans toutes vos prières et dans toutes vos supplications ce soit avec des actions de grâces que vos demandes paraissent devant Dieu. Et que la paix de Dieu qui surpasse toute pensée, garde vos cœurs et vos esprits

dans le Christ Jésus Notre-Seigneur.

GRADUEL *Ps. 79, 2, 3 et 2.*

Seigneur, Vous qui êtes assis sur les Chérubins, excitez Votre puissance et venez. *℟.* Vous qui gouvernez Israël, soyez attentif: Vous qui conduisez Joseph comme une brebis.

Alléluia, alléluia. *℟.* Seigneur, excitez Votre puissance et venez, afin que Vous nous sauviez. Alléluia.

Qui sedes, Dómine, super Chéribim, excita poténtiam tuam, et veni. *℟.* Qui regis Israël, inténde: qui dedúcis, velut ovem, Joseph.

Allelúia, allelúia. *℟.* Excíta, Dómine, poténtiam tuam, et veni, ut salvos fácias nos. Allelúia.

EVANGILE *Joann. 1, 19-28.*

✠ Suite du Saint Évangile selon saint Jean.

En ce temps-là, les Juifs envoyèrent de Jérusalem à Jean des prêtres et des lévites pour lui demander: Qui êtes-vous? Car il confessa, et il ne le nia point; il confessa: Ce n'est pas moi qui suis le Christ. Et ils lui demandèrent: Quoi donc? Etes-vous Élie? Et il dit: Non. Etes-vous le Prophète? Et il répondit: Non. Ils lui dirent donc: Qui êtes-vous, afin que nous donnions une réponse à ceux qui nous ont envoyés? Que dites-vous de vous-même? Je suis, répondit-il, la voix de celui qui crie dans le désert: Redressez la voie du Seigneur, comme l'a dit le Prophète Isaïe. Or ceux qui avaient été envoyés, étaient du nombre des pharisiens. Ils l'interrogèrent encore, et lui dirent: Pourquoi donc baptises-tu, si tu n's point le Christ, ni Élie, ni le Prophète? Jean leur répondit, disant: Moi,

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Joánnem.

In illo témpore: Misérunt Judæi ab Jerosólymis sacerdótes et levítas ad Joánnem, ut interrogárent eum: Tu quis es? Et conféssus est, et non negávit: et conféssus est: Quia non sum ego Christus. Et interrogavérunt eum: Quid ergo? Elías es tu? Et dixit: Non sum. Prophéta es tu? Et respóndit: Non. Dixérunt ergo ei: Quis es, ut respónsum demus his, qui misérunt nos? Quid dicis de te ipso? Ait: Ego vox clamántis in deserto: Dirígite viam Dómini, sicut dixit Isaías prophéta. Et qui misi fúerant, erant ex pharisæis. Et interrogavérunt eum, et dixérunt ei: Quid ergo baptízas, si tu non es Christus, neque Elías, neque prophéta? Respóndit eis Joánnes, dicens: Ego baptízo in aqua: médius autem vestrum stetit, quem vos nescítis. Ipse est, qui post me ventúrus est, qui ante me factus est: cujus ego non sum

dignus ut solvam ejus corrígiam calceaménti. Hæc in Bethánia facta sunt trans Jordánem, ubi erat Joánnes baptízans. – *Credo.*

je baptise dans l'eau, mais il y a au milieu de vous quelqu'un que vous ne connaissez point. C'est Lui dui doit venir après moi, qui a été fait avant moi; je ne suis même pas digne de délier la courroie de sa chaussure. Ceci se passa en Béthanie, au-delà du Jourdain, où Jean baptisait. – *Credo.*

OFFERTOIRE *Ps. 84, 2.*

Benedixísti, Dómine, terram tuam: avertísti captivitátem Jacob: .remisísti iniquitátem plebis tuæ.

Seigneur, Vous avez béni Votre terre, et détourné la captivité de Jacob; Vous avez remis l'iniquité de Votre peuple.

SECRÈTE

Devotiónis nostræ tibi, quæsumus, Dómine, hóstia júgiter immolétur: quæ et sacri péragat institúta mystérii, et salutáre tuum in nobis mirabíliter operétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Faites, Seigneur, que notre dévotion Vous immole sans cesse cette hostie, qui produira l'effet pour lequel Vous avez institué ce Mystère sacré, et qu'elle opère en nous le Salut que Vous nous préparez. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Autres secrètes prescrites.

PRÉFACE *de la Très Sainte Trinité*

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et cum spírítu tuo.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Sursum corda.

℣. Elevons nos cœurs.

℟. Habémus ad Dóminum.

℟. Ils sont tournés vers le Seigneur.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

℟. Dignum et justum est.

℟. Cela est juste et nécessaire.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui, cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de Vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Qui, avec Votre Fils unique et le

Saint-Esprit, êtes un seul Dieu et un seul Seigneur, non en ne faisant qu'un seule personne, mais trois personnes en une même substance. Car ce que Vous avez révélé et ce que nous croyons de Votre gloire, nous le croyons aussi sans aucune différence de Votre Fils et du Saint-Esprit: en sorte que, confessant une véritable et éternelle divinité, nous adorons tout ensemble la propriété dans les personnes, l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les Anges et les Archange, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter d'une voix unanime: Saint, saint, saint...

COMMUNION *Isai. 35, 4.*

Dites: Pusillanimes, prenez courage, ne craignez point; voici notre Dieu qui viendra et Il nous sauvera.

POSTCOMMUNION

Nous implorons, Seigneur, Votre clémence, afin que les divins Mystères servent, en nous purifiant de nos péchés, à nous préparer aux fêtes qui s'approchent. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Autres postcommunions prescrites.

es Deus, unus es Dóminus: non in unius singularitáte persónæ, sed in unius Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine différentia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitás, et in majestáte adorétur æquálitás. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séráphim qui non cessant clamáre quotidie, una voce, dicéntes: Sanctus, sanctus, sanctus...

Dícite: pusillánimes confortámini, et nolíte timére: ecce, Deus noster véniet, et salvábit nos.

Implorámus, Dómine, cleméntiam tuam: ut hæc divína subsídía, a vítiis expiátos, ad festa ventúra nos præparent. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...